

**Derewel ana  
Yuda  
sə vinde ata awan  
Adakay way pə deftere a anan**

Yuda a vinde derewel a anan nà, anga dō sə tətak way mungwalay aya tinen inde à wulen ana dō a Yesu ahay. Miter a mungwalay ataya ta ja nà, dō zənzen a i mba apan sa ga ines kawa sa nan, anga Mbərom i pəsen anan. Yuda a dakan atan anan ayak wurwer sə tavan anà dō sə mungwalay ataya awan.

*Nga sa 'am ahay*

*Aja 'am (1-2)*

*Wurwer sə tavan anà dō sə mungwalay ahay (3-25)*

*Aja 'am*

<sup>1</sup> Sə vindek ikwen ayak derewel a anan nà, nen Yuda. Nen dō si mer su way ana Yesu Almasihu, aday nen mərak ana Yakuba re. Nə vindek ikwen ayak nà, anà kwanay dō a Mbərom sə ngamay ataya awan. Aday dukwen Mbərom, Bəbay a nuko, a pəlay kwanay, winen apan i ba kwanay anga Yesu Almasihu. <sup>2</sup> Mbərom à zəga anan sa gak ikwen sumor, sə varak ikwen zay anahan aday à zəgahak ikwen anan asan zek anahan re.

*Sariya pu dō sə tətakan anan 'am sə mungwalay anà dō ahay*

<sup>3</sup> Mərak uno ahay, abay na gak anan may sə vindek ikwen ayak pa 'am sə sifa a mənuko sa njad

ata nà, kwa hëna kabay. Əna bəlaray kə njahak upo hëna sə vindek ikwen ayak tə guzlgozl a kutok. Anga u no sə varak ikwen ayak məgala sə rəzlen à nga wa anà way a mənuko sa dəf apan nga ata awan. Way a mənuko sa dəf apan nga ata nà, 6a Mbərom kə varak anan anan anà dō anahan ahay sə coy.

<sup>4</sup> Nə vindek ikwen ayak tə guzlgozl ata nà, anga dō sa san Mbərom bay ahay tə ləlakak ayak zek à wulen a kwanay inde. Tinen apan ti nes anan 'am sə sumor a Mbərom sa ga anga dō ahay ata awan. Ta jan anà dō ahay nà, Mbərom kə varak uko cəved sa ga ines kawa ana mənuko sa gan may. Aday dō ataya dukwen, tə mbəsakak sə bənan à 'am wa anà Yesu Almasihu, winen kərtek Bahay a mənuko ata re. Deftere a Mbərom kə jak pə sariya a tinen a kwakwa coy.

<sup>5</sup> Natiya kutok, u no bayiken pə way aya hëna nen apan ni mak ikwen anan ayak à sləmay inde ata aday. Kwakwa ata nà, 6a Mbərom kə təmak anan ahay dō sə Isəra'ila ahay à Misra wa bidaw? Əna pə dəba anahan a wa dukwen, Mbərom a kə lizek anan azar su dō a tinen aya awan, anga tə təmahak 'am anahan sabay.\* <sup>6</sup> Ənga, bayiken pə maslay a Mbərom ahay aday re. Azar a tinen aya tə jənan pa 'am à Mbərom, tə dəfak anan apan anà Mbərom sabay. Aday maslay a Mbərom ataya, tə mbəsakak ayak man sə njahay a tinen lele ata awan. Natiya awan, Mbərom kə dərzlak atan mə jaway aya i ide zənzen a inde. Aday tinen apan ti ba luvon a Mbərom saa gan atan sariya pə luvon ana daliyugo saa ndav ata awan. <sup>7</sup> Asa, bayiken pə

---

\* 1:5 Ca pə Limle 14.

lɛbara sɛ Sodoma tɛ Gomora aday tɛ wulen su doh a sa mban atan ataya awan aday.<sup>†</sup> Do sɛ wulen su doh ataya ta ga nɛ way lelibay aya kawa maslay a Mbɛrom ataya re. Tinen aday nɛ, tɛ nahay nɛ tɛ do ahay so, aday kawa do zɛnzen aya sabay re. Anga nan, Mbɛrom kɛ lizek atan tɛ uko. Natiya, ɛ alay a daliyugo i ndav nɛ, i tɛra matanan re. Mbɛrom i gan sariya anɛ do ahay tɛ uko sɛ mbacay itɛbay ata awan.

<sup>8</sup> Matana awan, do sɛ lɛlakak ayak zek ɛ wulen a kwanay inde ataya, ta ga dukwen way lelibay aya kawa su do ataya re. Cɛn sɛ zɛbay lelibay aya winen apan i zɛɓan atan. Anga nan, ta ga nɛ, way sɛ ubor si zek a tinen ahay. Tɛ kɛɗɛy anan mɛgala a Mbɛrom, aday tinen apan ti gɛnahan anɛ maslay a Mbɛrom ahay re. <sup>9</sup> Minje nɛ, do sɛ lavan nga anɛ maslay a Mbɛrom ahay inde tɛ ngaman Mikayel, winen dukwen kɛ gak kawa ana tinen ata bay re asanaw? Kwakwa ata nɛ, tɛ tɛre tɛ Fakalaw pɛ mɛsinde a Musa, saa gɛɓa anan nɛ wayaw ata awan.<sup>‡</sup> Aya ɛna, Mikayel kɛ ngɛmak sɛ gɛnahan anga sa gan sariya anɛ Fakalaw bay re. A jan adɛka nɛ: «Mbɛrom ɛ gak sariya anahan!» cɛna coy. <sup>10</sup> Aka aday do a ataya ta ma nga adɛka nɛ sɛ gɛnahan anɛ way a aday tinen a ta san bay ataya awan. Tinen nɛ, kawa way sɛ kiɓɛ ahay ta san awan bay. Ta ga nɛ, way sa zlan ɛ nga anɛ sluwed si zek a tinen ahay vɛrre. Way ataya ti man atan zek nɛ, sɛ lize atan sɛ coy awan.

<sup>11</sup> Wawayah! Alize wura a tinen ata anaw? Wuna wuna! Ta mba apan sa ba anan nga a tinen

<sup>†</sup> 1:7 Ca pɛ Laataanooji 19.1-26. <sup>‡</sup> 1:9 Yuda a ja nɛ, pɛ lɛbara aday winen ɛ Deftere inde bay.

pə ines ahay wa bay, kawa Kaynu ata re. § Tə njəkak anan do ahay sa ga ines aday sa njad anan dala, kawa Balama sa ga kwakwa ata asa.\* Tə kədəy anan mægala su do, kawa ana Kore, winen sə kədəy anan mægala ana Musa ata awan.† Anga nan, ti lize fok, kawa Kore ata re.

<sup>12</sup> A alay a ki pen way pə tuwez nə, tinen à wulen a kwanay inde nə, kawa way mənjadak aya awan. Tinen a aday nə, do sə kutov ahay, əna a gan atan waray bay. Tə bayak nə, si pə kutov a tinen a dəkdek. Tinen kawa matapasl sə iven, mburom a zəbay vegege, əna mad a tan 'am sawayah, aday iven a ga sabay ata awan. Ta ga minje tə dədazl si sé sə wahay wan bay ata awan. Asa ta ga minje tə dədazl si sé, mad sə ndaha anan pəreh, aday a kuray sokok sə coy ata awan. <sup>13</sup> Tinen kawa zəlaka sə dəlos anan a'am sə zlinder ata awan. Mer su way a tinen dukwen kawa məsugurndolon sə a'am sə mbəsak mədərəsəsan pa 'am mægujeguje ata re. Asa, ta ga minje tə mawuzlawazl ma mac aya aday sə gucey ahay à məndak ataya awan. Natiya tə mbəsakak ayak man a Mbərom sə varan atan ata awan. Mbərom a dukwen kə lavak atan anan zek anə do ataya, i ide zənzen a inde sə njahay uda sə coy awan.

<sup>14</sup> Kə njahak həna bayak a dukwen, Anuhu, məgije ana Adama mə slala cuwbe awan, a dəkay anan sariya ana do ataya awan, a wa: «Kagasl, Mbərom Fetek winen apan i nay ahay tə maslay anahan ahay dəfasasa, tə baslay zek bay. <sup>15</sup> Ti nay ahay saa gan sariya anə do sə daliyugo ahay fok.

§ 1:11 Ca pə Laataanooji 4.1-16. \* 1:11 Ca pə Limle 31.16.

† 1:11 Ca pə Limle 16.1-35.

Ata, Mbərom i ban anan dō sa nan ide ahay fok à sariya ata inde. I ban atan nà, anga mer su way a tinen sa ga aday sa nan anan ide anà Mbərom ata awan, aday anga 'am a tinen sa ja apan lelibay ataya re.» <sup>16</sup> Dō ataya nà, tə njahay nə sə gungwaz awan hway apan. Tinen apan ti yam pi zek, aday tə pərahan azar anà ubor si zek a tinen ahay hwiya re. Tinen apan ti həran nga i zek re. Tinen apan ti ran mindel anà dō ahay ta sə varan atan zlangar aday sa njad patan wa way.

*Yuda a varan mægala anà dō sə bayak nga ahay*

<sup>17</sup> Mərak uno ahay, kwanay a adəka nà, bayiken pa 'am ana dō maslan ana Yesu Almasihu, Bahay a mənuko ataya, tinen sa jak ikwen kurre, pə way sa naa təra ataya aday. <sup>18</sup> Ta taa ja nà: «Zukwa daliyugo i sa ndav nà, dō ahay inde ti nay ahay sə təra kwanay à məndak. Tinen aday nà, ta san Mbərom bay, aday tə pərahan azar nà, anà way sə ubor si zek a tinen ahay dəkdek.» <sup>19</sup> Matanan, sə gəzla anan dō ahay pi zek wa tə mawrasan dukwen, tinen awan. Abayak nga a tinen aya nə pə way sə daliyugo ahay, anga Apasay a Mbərom dukwen inde à mível a tinen ibay re.

<sup>20</sup> Mərak uno ahay, kwanay nà, viren anan mægala i zek ahay sə jəra anan adaf nga a kwanay pə way sa nay ahay à Mbərom wa ataya awan. Gen amboh nə tə mægala sə Apasay Cəncan awan. <sup>21</sup> Mbərom a pəlay kwanay. Anga nan, ka si zlen dəren pə asan zek anahan wa ta sa ga way lelibay aya bay. Dəfen anan ide anà luvon a Yesu Almasihu, Bahay a mənuko, saa gak ikwen sumor ta sə varak ikwen sifa sa ndav bay ata awan. <sup>22</sup> Dō

sa zla zazan zazan à adaf nga a tinen ahay inde pə Mbərom ata nà, tâ gak ikwen ï zek wa ite.

<sup>23</sup> Bayiken patan sə təmay atan ahay à sariya saa zla atan ù uko inde ata wa. Do azar aya dukwen tâ gak ikwen ï zek wa ite re. Əna gan anan nga ï zek a kwanay ahay lele, anga aday ines a tinen aya â saa zəvak ikwen à kwanay a bay.

*Həruko anan nga à Mbərom*

<sup>24</sup> Həruko anan nga à Mbərom. Winen i mba apan sa ba kwanay aday kə slihen à cəved anahan wa bay. Winen i mba apan sə banay anan ines a kwanay ahay lele cədan'a. Natiya nə ki tiven pa 'am sə mazlaḅ anahan tə ataslay mivel awan.

<sup>25</sup> Həruko anan nga, anga winen Mbərom kərtek coy. Sa tam mənuko tə alay ana Yesu Almasihu, Bahay a mənuko dukwen, winen awan. Do ahay fok tâ həran nga lele. Tâ san a nà, winen do sə mazlaḅ, winen Ba Məgala. Tâ san gədan anahan re, aday tâ san dukwen winen Bahay Məduwen awan. A təra matanan, kwa pa sə dazlan ana daliyugo, kwa həna, aday kwa azanan pa 'am re. Amen!

## **A6an 'am wiya awan New Testament in Mbuko (CM:mqb:Mbuko)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mbuko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mbuko

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
85377c5a-ee2b-5540-a6b5-8f8a5a729092